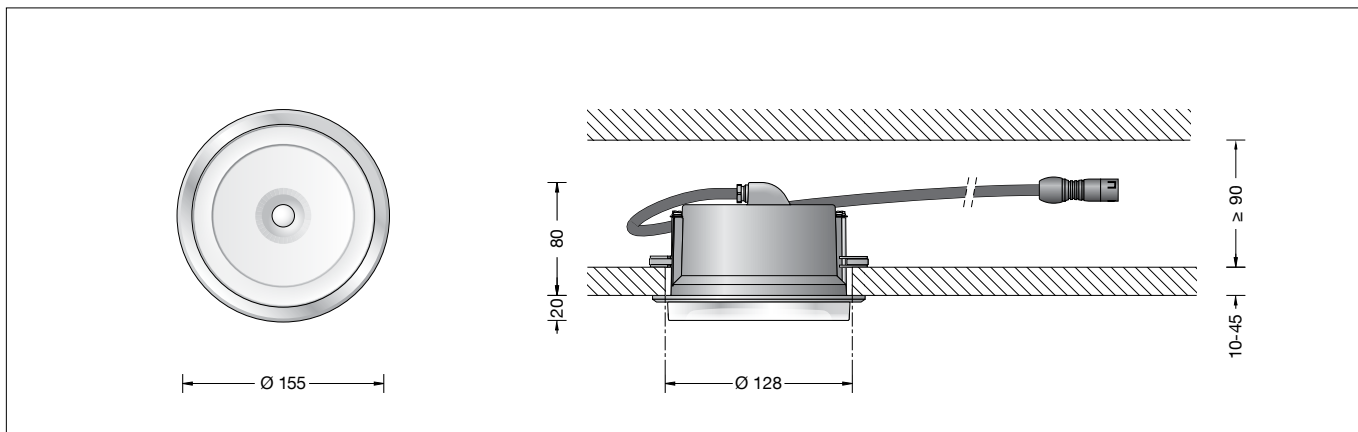


BEGA**55 943**

Deckeneinbauleuchte
Recessed ceiling luminaire
Plafonnier à encastrer


 IP 65


Gebrauchsanweisung

Anwendung

LED Deckeneinbau-Tiefstrahler mit Kristallglas für breitstrahlendes Licht. Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch. Für den Einbau in Zwischendecken im Innen- oder im Außenbereich von 10-45 mm Stärke. Für den Betrieb dieser Leuchte ist ein externes Netzteil erforderlich. Wenn diese Leuchte in ein LCN- oder Zigbee-gesteuertes Gebäudemanagement integriert werden soll, empfehlen wir unsere Lichtsteuerung BEGA Control.

Produktbeschreibung

LED-Einbauleuchte ohne Netzteil
Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Kristallglas mit Gewinde, teilmattiert
Silikondichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium
Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungsschrauben und Führungsschrauben
Einbauöffnung \varnothing 128 mm
Erforderliche Einbautiefe 90 mm
0,5 m Anschlussleitung NS20N 2 x 0,5[□] mit Stecker
Schutzklasse III 
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,2 kg

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 43°

Sicherheit


Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

LED recessed ceiling luminaire with crystal glass for wide beam light. The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time. For installation in suspended ceilings of 10-45 mm in interior or exterior applications. A remote power supply unit is required to operate this luminaire. If this luminaire should be integrated into a LCN or Zigbee controlled building management system we recommend our BEGA Control light control system.

Product description

LED recessed luminaire without power supply unit
Luminaire made of cast aluminium, aluminium and stainless steel
Crystal glass with thread, partially frosted
Silicone gasket
Reflector made of pure anodised aluminium
Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws
Recessed opening \varnothing 128 mm
Recessed depth required 90 mm
0,5 m mains supply cable NS20N 2 x 0,5[□] with plug
Safety class III 
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK06
Protection against mechanical impacts < 1 joule
CE – Conformity mark
Weight: 1.2 kg

Lighting technology

Half beam angle 43°

Safety indices


The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier encastré à LED avec verre clair pour un éclairage extensif. La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie. Pour l'installation dans les faux-plafonds d'épaisseur 10-45 mm, à l'intérieur et à l'extérieur. L'utilisation de ce luminaire nécessite un boîtier d'alimentation externe. Dans le cas que ce luminaire doit être intégré dans un système de gestion LCN ou Zigbee (Bâtiment Gestion) nous conseillons notre système de contrôle BEGA Control.

Description du produit

Luminaire encastré à LED sans bloc d'alimentation
Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Verre clair avec pas de vis, partiellement mat
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Boîtier de montage avec 2 taquets et vis de guidage
Réservation \varnothing 128 mm
Profondeur d'encastrement nécessaire 90 mm
0,5 m de câble NS20N 2 x 0,5[□] avec fiche
Classe de protection III 
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,2 kg

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 43°

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	12,7 W
Leuchten-Anschlussleistung	15,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ }^\circ\text{C}$

55 943 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0723/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	1945 lm
Leuchten-Lichtstrom	848 lm
Leuchten-Lichtausbeute	54,7 lm/W

55 943 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0723/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	2065 lm
Leuchten-Lichtstrom	900 lm
Leuchten-Lichtausbeute	58,1 lm/W

Lamp

Module connected wattage	12.7 W
Luminaire connected wattage	15.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ }^\circ\text{C}$

55 943 K3

Module designation	LED-0723/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	1945 lm
Luminaire luminous flux	848 lm
Luminaire luminous efficiency	54,7 lm/W

55 943 K4

Module designation	LED-0723/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	2065 lm
Luminaire luminous flux	900 lm
Luminaire luminous efficiency	58,1 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	12,7 W
Puissance raccordée du luminaire	15,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ }^\circ\text{C}$

55 943 K3

Marquage des modules	LED-0723/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	1945 lm
Flux lumineux du luminaire	848 lm
Rendement lum. d'un luminaire	54,7 lm/W

55 943 K4

Marquage des modules	LED-0723/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	2065 lm
Flux lumineux du luminaire	900 lm
Rendement lum. d'un luminaire	58,1 lm/W

Montage

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich (Ergänzungsteil 13 192 oder 10 528).

Zum Anschluss an das externe LED-Netzteil ist die Leuchte mit einem Steckverbinder ausgestattet. Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

Installation

A separate power supply unit is required to operate the luminaire (accessory 13 192 or 10 528).

For connection to external LED-power supply unit the luminaire is equipped with a connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

Installation

Ce luminaire nécessitant l'utilisation d'un boîtier d'alimentation séparé (accessoire 13 192 ou 10 528).

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe le luminaire est équipé d'un connecteur. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Eviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugesäßes **10 441**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing 128 \text{ mm}$ mit einem Freiraum von mindestens 90 mm erforderlich (siehe Skizze). Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm .

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Glas mit Blending, Dichtung und Reflektor durch Linksdrehung abnehmen.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Führungsschrauben anziehen.

Beim Anziehen müssen die Befestigungskralen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt.

Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskralen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Glas mit Blending, Dichtung und Reflektor in das Leuchtengehäuse fest eindrehen.

Installation into concrete ceilings:

For the installation of luminaire and external power supply unit we recommend to use installation housing **10 441**.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of $\varnothing 128 \text{ mm}$ is necessary to accept the luminaire. Free space depth min. 90 mm (see sketch).

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm .

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 10 mm . If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Remove glass with baffle, gasket and reflector by turning counter-clockwise.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Tighten guide screws.

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Screw glass with baffle, gasket and reflector into the luminaire housing.

Encastrement dans les plafonds en béton :

Pour l'installation de luminaire et du boîtier d'alimentation nous conseillons l'utilisation du boîtier d'encastrement **10 441**.

Encastrement dans les parois creuses :

Une réservation de $\varnothing 128 \text{ mm}$ avec une profondeur minimale de 90 mm est nécessaire (voir schéma).

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm .

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 10 mm .

Si la paroi est moins épaisse, ainsi que pour une installation dans un plafond à cloison sèche, la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Retirer le verre avec l'anneau de défilement, le joint et le réflecteur en tournant vers la gauche.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le boîtier d'alimentation.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Serrer les vis de guidage.

Lors du serrage les taquets doivent pivoter sur le faux plafond. Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les taquets pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond. Visser le verre avec l'anneau de défilement, le joint et le réflecteur dans le boîtier du luminaire.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten
220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung und Steckverbindersystem

13 192 Netzteil on/off
10 528 Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.

10 441 Einbaugehäuse

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

Power supply units for LED luminaires
220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and plug connector system.

13 192 Power supply unit on/off
10 528 Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

10 441 Installation housing

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires LED
220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-traction et le système de connecteur.

13 192 Bloc d'alimentation on/off
10 528 Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire LED seulement.

10 441 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 091 10
LED-Modul 3000K	LED-0723/830
LED-Modul 4000K	LED-0723/840
Reflektor	76 001 335 M
Dichtung	83 001 451

Spares

Spare glass	11 003 091 10
LED module 3000K	LED-0723/830
LED module 4000K	LED-0723/840
Reflector	76 001 335 M
Gasket	83 001 451

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 091 10
Module LED 3000K	LED-0723/830
Module LED 4000K	LED-0723/840
Réflecteur	76 001 335 M
Joint	83 001 451